

a) moet het verzenden van de gegevens dan worden beschouwd als 'opvraging' of 'hergebruik' door die partij;

b) vindt er dan een opvraging en/of hergebruik door die partij plaats:

i) alleen in lidstaat A;

ii) alleen in lidstaat B; of

iii) in lidstaat A en lidstaat B?"

Volgens het Hof bestond er weinig twijfel dat er sprake was van 'hergebruik'. Het verzenden van eerder opgevraagde gegevens uit een door het recht *sui generis* beschermde databank, via een webserver naar de computer van een persoon die hierom verzoekt, gebeurde immers zonder toestemming van Football Dataco en bestond erin een deel van de inhoud van de databank van deze onder het publiek te verspreiden.

Alvorens het Hof de vraag b) beantwoorde, duidde het op het belang hiervan in het licht van artikel 5, 3. Brussel I-Verordening en artikel 8, 1. Rome II-Verordening.

Het Hof stelt dat hergebruik op het grondgebied van meerdere lidstaten kan plaatsvinden aangezien het gaat om het raadplegen van informatie op een website en het verzenden van deze informatie aan de geïnteresseerde Internetgebruiker. Om daarom vast te stellen of dit al dan niet op het grondgebied van een welbepaalde lidstaat gebeurde, moet de feitelijke context onderzocht worden en dient duidelijk te blijken dat diegene die de betrokken gegevens verzendt (in casu Sportradar in Duitsland) de bedoeling had zich tot een bepaald grondgebied (in casu Verenigd Koninkrijk) te richten. Om dit te kunnen vaststellen, haalt het Hof inspiratie bij zijn arrest *Pammer-Hotel Alpenhof* (C-585/08 en C-144/09). Het Hof oordeelt dat het aannemelijk is te stellen dat er sprake is van hergebruik op het grondgebied van het Verenigd Koninkrijk. Het leidt dit onder meer af uit de volgende elementen: op de webserver zijn gegevens van Engelse voetbalmatches te vinden; de gegevens worden verkocht aan gokkantoren die zich richten op de Engelse markt; de klanten van de gokkantoren kunnen de gegevens in het Engels bekijken en dit is niet de taal die normaal gebruikt wordt in de lidstaat van waaruit Sportradar haar activiteiten uitoefent. Het Hof aanvaardt dus niet dat 'hergebruik' uitsluitend kan plaatsvinden op het grondgebied van de lidstaat waar de webserver zich bevindt vanwaar de betrokken gegevens worden verzonden.

6. INSOLVENTIE/INSOLVABILITÉ

*Arie Van Hoe*¹⁶, *Ilse Van de Mierop*¹⁷ en *Katarzyna Szychowska*¹⁸

Rechtspraak/Jurisprudence

Europees Hof van Justitie 22 november 2012

INSOLVENTIE

Transnationale insolventie – Europese insolventie – Begrip sluiten van de insolventieprocedure

INSOLVABILITÉ

Insolvabilité transnationale – Insolvabilité européenne – Notion de clôture de procédure d'insolvabilité

Zaak: C-116/11

Met het arrest *Bank Handlowy* brengt het Europees Hof van Justitie een belangrijke verduidelijking aan bij de grensoverschrijdende toepassing van zgn. saneringsprocedures onder de insolventieverordening. De lessen die uit dit arrest kunnen worden getrokken, zullen bijzonder relevant blijken voor de toepassing, en het succes, van de gerechtelijke reorganisatie in grensoverschrijdend verband. Het arrest handelt meer bepaald over de (problematische) verhouding tussen een zgn. hoofdinsolventieprocedure (art. 3, 1^{ste} lid InsolVo), in casu een Franse *sauvegarde*-procedure, en een zgn. secundaire procedure (art. 3, 2^{de} lid InsolVo), in de lidstaat waar de schuldplichtige vennootschap een vestiging bezit, in casu Polen. Hierna worden de essentiële overwegingen van het arrest verkort samengevat.

De eerste prejudiciële vraag had betrekking op het begrip 'beëindiging van een insolventieprocedure'. Het Europees Hof van Justitie oordeelt dienaangaande dat dit begrip zelfstandig wordt ingevuld door de *lex concursus* van de hoofdinsolventieprocedure.

De tweede prejudiciële vraag peilt naar de verplichting dan wel mogelijkheid in hoofde van de rechter aan wie een verzoek om opening van een secundaire insolventieprocedure is voorgelegd, om de insolventie van de schuldenaar aan een hernieuwd onderzoek te onderwerpen. De insolventieverordening laat de invulling van het begrip 'insolventie' aan de lidstaten over. Wanneer een hoofdinsolventieprocedure is geopend, ook wanneer deze een sanering vooropstelt, is de beoordeling van de staat van insolventie van de schuldenaar door de tot opening van de hoofdprocedure bevoegde rechter bindend voor rechters aan wie eventueel een verzoek om opening van een secundaire procedure wordt voorgelegd. Het Hof voegt evenwel toe dat "de rechter aan wie een verzoek om opening van een secundaire procedure is

¹⁶ Assistant UA.

¹⁷ DLA Piper UK LLP.

¹⁸ Référéndaire, Tribunal de l'Union européenne, assistante (ULB).

voorgelegd, de consequenties trekt uit de in het kader van het hoofdgeding vastgestelde insolventie, hij rekening moet houden met de doelstellingen van deze hoofdprocedure, de opzet van de verordening en de eraan ten grondslag liggende beginselen". Welke deze consequenties zijn, laat het Hof evenwel na in te vullen.

De derde prejudiciële vraag had betrekking op de verhouding tussen een hoofdsaneringsprocedure en een secundaire liquidatieprocedure. Het Hof besluit dat niets verhindert dat een secundaire liquidatieprocedure wordt geopend. Het Hof voegt hier evenwel aan toe dat "krachtens het in artikel 4, 3. VEU neergelegde beginsel van loyale samenwerking de tot opening van een secundaire procedure bevoegde rechter bij de toepassing van deze bepalingen [moet] rekening houden met de doelstellingen van de hoofdprocedure en de opzet van de verordening (...)". De draagwijdte van deze 'verplichting' is hoogst onduidelijk.

Dans un arrêt du 22 novembre 2012, la Cour a précisé les règles applicables à l'ouverture d'une procédure secondaire d'insolvabilité au sens du règlement n° 1346/2000 relatif aux procédures d'insolvabilité.

En toile de fond des questions préjudicielles du tribunal d'arrondissement de Poznan qui ont donné lieu à l'arrêt commenté, se trouve une procédure de sauvegarde complexe du groupe français d'ameublement Cauval, dont les filiales sont implantées dans plusieurs Etats membres. L'une de ces sociétés filiales, Christianapol, était enregistrée en Pologne, pays où sont localisés également l'intégralité de ses actifs et de ses sites de production. Le 1^{er} octobre 2008, le tribunal de commerce de Meaux a ouvert des procédures de sauvegarde à l'égard de plusieurs sociétés du groupe Cauval, y compris à l'égard de Christianapol. La juridiction française a reconnu sa compétence internationale pour ouvrir ces procédures en tant que procédures principales d'insolvabilité en constatant que le centre d'intérêts principaux des sociétés du groupe, y compris de Christianapol, était localisé au siège de la société faîtière du groupe, c'est-à-dire en France. De nombreux créanciers locaux de Christianapol ont alors tenté de contester les effets de la décision d'ouverture de la procédure de sauvegarde à l'égard de celle-ci dans le cadre de procédures en paiement introduites devant les juridictions polonaises. Toutefois, la Cour suprême polonaise a confirmé, dans quatre arrêts du 16 février 2011, que la décision du tribunal de commerce de Meaux doit être reconnue en Pologne et a refusé d'appliquer la clause d'ordre public, prévue à l'article 26 du règlement 1346/2000, pour remettre en cause les effets de cette décision.

C'est dans ce contexte que, les 21 avril et 26 juin 2009, deux créanciers de Christianapol, Bank Handlowy et

ADAX/Ryszard Adamiak, ont demandé au tribunal d'arrondissement de Poznan d'ouvrir, à l'égard de Christianapol, une procédure secondaire d'insolvabilité qui, conformément à l'article 3, 3. du règlement n° 1346/2000 est une procédure de liquidation. Peu de temps après, le 20 juillet 2009, le tribunal de commerce de Meaux a arrêté un plan de sauvegarde de Christianapol, prévoyant un paiement des dettes étalé sur dix ans et prononçant une interdiction d'aliénation des biens de celle-ci. La juridiction française a maintenu en place les mandataires judiciaires désignés antérieurement jusqu'à la fin de la procédure de vérification de créances et la remise de leur compte rendu de fin de mission. Elle a en outre désigné, dans son jugement, un commissaire à l'exécution du plan.

Dans la procédure devant le tribunal d'arrondissement de Poznan, Christianapol a initialement conclu au rejet de la demande d'ouverture en Pologne d'une procédure secondaire d'insolvabilité, au motif que celle-ci serait contraire aux objectifs et à la nature de la procédure de sauvegarde. Après l'arrêt du plan de sauvegarde par la juridiction française, Christianapol a fait valoir qu'il n'y avait plus lieu de statuer sur la procédure relative à l'ouverture d'une procédure secondaire d'insolvabilité dans la mesure où la procédure principale était close. Elle a indiqué en outre qu'elle s'acquittait de ses obligations conformément au plan arrêté par la juridiction française. Ceci aurait impliqué, au regard du droit polonais, qu'elle n'était plus redevable d'aucune obligation pécuniaire, de sorte qu'il n'existerait aucun motif justifiant une déclaration d'insolvabilité à son égard.

Le tribunal d'arrondissement de Poznan s'est adressé alors au tribunal de commerce de Meaux pour qu'il lui indique si la procédure d'insolvabilité dont il était saisi, qui constituait la procédure principale au sens du règlement, était toujours pendante. La réponse de la juridiction française n'ayant pas apporté l'éclaircissement nécessaire, la juridiction polonaise a alors eu recours à un expert et, finalement, s'est adressée à la Cour de justice.

Par ses trois questions préjudicielles, le tribunal d'arrondissement de Poznan cherchait, en substance, à savoir, tout d'abord, si la notion de 'clôture de la procédure d'insolvabilité', prévue l'article 4, 1. et 2., sous j) du règlement n° 1346/2000, devait recevoir une interprétation autonome, ou bien si elle devait être interprétée selon le droit national de l'Etat d'ouverture de la procédure principale. En réponse à cette question, la Cour a décidé que la notion en cause devait être interprétée conformément au droit national de l'Etat d'ouverture.

Ensuite, le tribunal d'arrondissement de Poznan demandait si l'article 27 du règlement n° 1346/2000 devait être interprété en ce sens que la juridiction nationale saisie d'une demande tendant à l'ouverture d'une procé-

dure secondaire d'insolvabilité ne peut en aucun cas examiner l'insolvabilité du débiteur à l'encontre duquel une procédure principale d'insolvabilité a été ouverte dans un autre Etat membre, ou bien si, en raison de la nature de la procédure principale qui est une procédure protectrice, l'examen de la solvabilité de ce débiteur était encore possible. En réponse à cette question, la Cour a considéré que selon l'article 27 du règlement n° 1346/2000, la juridiction saisie d'une demande d'ouverture d'une procédure secondaire d'insolvabilité ne peut plus examiner l'insolvabilité du débiteur à l'encontre duquel une procédure principale a été ouverte dans un autre Etat membre, même si cette procédure poursuit une finalité protectrice.

Enfin, par sa troisième question, le tribunal d'arrondissement de Poznan demandait à la Cour, en substance, si le même article 27 du règlement n° 1346/2000 permet d'ouvrir une procédure secondaire d'insolvabilité – laquelle est une procédure de liquidation – dans l'Etat membre sur le territoire duquel se trouve l'ensemble des biens du débiteur concerné, alors que la procédure principale, qui bénéficie d'une reconnaissance automatique, est de nature protectrice. En réponse à cette question, la Cour a décidé que l'article 27 du règlement n° 1346/2000 permet l'ouverture d'une procédure secondaire d'insolvabilité, alors même que la procédure principale poursuit une finalité protectrice. Cependant, la Cour a relevé que le règlement n° 1346/2000 prévoit un certain nombre de règles impératives de coordination, notamment des règles qui permettent au syndic de la procédure principale d'influer sur la procédure secondaire de façon à ce que cette dernière ne mette pas en péril la finalité protectrice de la procédure principale. Selon la Cour, en vertu du principe de coopération loyale, inscrit à l'article 4, 3. du traité sur l'Union européenne, il incombe à la juridiction nationale qui décide d'ouvrir une procédure secondaire d'insolvabilité de prendre en considération les objectifs de la procédure principale et les règles impératives de coordination.

A.V.H. en K.S.

Rechtbank van koophandel Dendermonde 24 mei 2012

Zaak: AR 01439/2012

INSOLVENTIE

Gerechtelijke reorganisatie – Algemene bepalingen – Buitengewone schuldvordering in de opschorting – Tijdstip beoordeling

INSOLVABILITE

Réorganisation judiciaire – Généralités – Créance extraordinaire – Moment de l'évaluation

De rechtbank diende zich uit te spreken over de vraag of voor wat betreft de beoordeling van het buitengewoon karakter van de vordering, de rechtbank zich dient te

plaatsen op het tijdstip van de inleiding van de procedure WCO, dan wel op het ogenblik, waarop de definitieve lijst van de schuldeisers aan de stemming kunnen deelnemen wordt neergelegd.

De rechtbank oordeelde dat nu er in de WCO geen samenloop is, en dus de toestand van de schuldvordering constant kan evolueren, de meest logische oplossing is dat gekozen wordt voor het bepalen van de hoedanigheid, het ogenblik dat het dichtst aansluit bij de stemming. Het buitengewoon karakter dient bepaald te worden rekening houdend met de toestand zoals deze was op het ogenblik van het neerleggen van de definitieve lijst van de schuldeisers in toepassing van artikel 46, § 6 WCO.

I.V.d.M

Rechtbank van koophandel Brugge 15 oktober 2012

Zaak: A/95/60.703

INSOLVENTIE

Faillissement – Gevolgen voor verbintenissen – Rechten van schuldeisers – Nieuwe schulden

INSOLVABILITE

Faillite – Effets des obligations – Droits des créanciers – Dettes nouvelles

Artikel 17, 3° Faill.W. luidt: *“Aan de boedel kunnen niet worden tegengeworpen, wanneer zij door de schuldenaar verricht zijn sinds het door de rechtbank bepaalde tijdstip van betaling: ... alle bedongen hypotheken en alle rechten van gebruikspan of van pand, op de goederen van de schuldenaar gevestigd wegens voorheen aangegane schulden.”*

De rechtbank is in deze context van oordeel dat het uitbetalen door de bank aan de klant van voorschotten na de datum van staking van betaling een nieuwe schuld doet ontstaan. Dat deze voorschotten kaderen in een globale kredietopening, toegestaan bij eerdere kredietaktes (en dus van voor de datum van staking van betaling) doet hieraan geen afbreuk.

Het feit van de kredietopening doet op zich geen schuld ontstaan, wel de respectievelijke voorschotten die worden uitbetaald aan de klant. Deze nieuwe voorschotten deden nieuwe risico's ontstaan waarvoor nieuwe zekerheden konden worden gesteld.

I.V.d.M

Hof van beroep Antwerpen 18 oktober 2012

Zaak: 2012/AR/1647 en 2012/AR/1648

INSOLVENTIE

Gerechtelijke reorganisatie – Procedure – Beroep tegen vonnis tot weigering van de opening van de procedure – Faillissement